Engineer Дані

Перенесла всі рядки інтерфейсу в дерево контенту

Перенесла кожен рядок, звернений до користувача, з Python у дерево контенту з 874 файлів трьома мовами, знайшовши непомітно мертві переклади й перевірку, яка мовчки оцінювала лише третину досягнень.

серпень 2026

874

файлів контенту — і мертві переклади, які вони виявили

Ситуація. Кожен рядок генератора, який бачить користувач, — кожне досягнення, кожен відгук, кожен заголовок розділу, кожен короткий опис, трьома мовами — зберігався в коді на Python. Через це редагування речення перетворюється на зміну коду, перевірка перекладу — на порівняння з кодом, а з першого погляду неможливо зрозуміти, чи переклад якоюсь мовою повний. До того ж так приховується найважливіший тип збою: переклад може водночас існувати, бути помилковим і бути недосяжним.

Завдання. Рядки треба було винести з коду в дерево вмісту, яке можна підрахувати, порівняти між мовами й перевірити, не запускаючи рендерер.

Дія. У результаті з’явилося 874 файли в каталозі вмісту, упорядковані спершу за типом, а потім за мовою: досягнення, відгуки, короткі описи, посади, компанії, регіони, категорії, послуги, профілі, рекомендації та фрагменти супровідних листів. Файли з полями, розділеними табуляцією, — там, де одиниця — рядок з ідентифікатором, окремі файли — там, де одиниця — абзац. Завантажувач читає їх під час збірки, і з них збирається база даних, тож джерело — дерево, а база даних — похідна від нього. Два висновки з’явилися саме завдяки можливості рахувати. Деякі перекладені рядки вже не мали жодного англійського відповідника — це були мертві записи, які ніде не відображалися і яких ніхто не міг помітити, поки вони

були вбудовані в код, бо ключ словника, на який ніщо не посилається, має точнісінько такий самий вигляд, як і той, на який посилаються. А перевірка вмісту, яка мала оцінювати кожне досягнення, читала лише ту підмножину, яку могла знайти, — оцінювала тридцять сім із дев'яноста трьох і звітувала про успіх. Коли корпус став каталогом, обидві проблеми проявилися як розбіжність у кількості файлів.

Результат. Текст тепер можна редагувати, не торкаючись коду, і порівнювати між мовами простим підрахунком. Ціна в тому, що додавання мови стало однозначним, а не поступовим: у дереві неповна мова одразу помітна — у цьому й суть, — але це також означає, що часткові переклади вже не вийде непомітно випускати, поки їх дороблюють.

Застосуйте цей досвід у своєму проєкті

Використайте «Перенесла всі рядки інтерфейсу в дерево контенту» як відправну точку для схожого завдання у вашій організації. Послуги, що стоять за цією роботою, доступні й для вашого проєкту. Перенесення даних із застарілого середовища в підтримуване, а бізнес тим часом працює далі.

Переглянути наші послуги Зв'язатися з нами →

Дізнайтеся, що привело до результату

Прочитайте про ситуацію, рішення та результат цього прикладу. Ми можемо обговорити, що відповідає вашим умовам, а що потребує іншого підходу. Перенесла всі рядки інтерфейсу в дерево контенту — 874 файлів контенту — і мертві переклади, які вони виявили

Переглянути наші послуги Зв'язатися з нами →

Ваші переклади тихо відстають?

Обговоріть свій проєкт з інженером, відповідальним за виконання. Обсяг, основу розрахунку вартості та передачу результатів узгоджуємо письмово до початку робіт.

Роль у цій роботі: Інженер баз даних. Тут задіяні Backend-розробка, Управління даними, Міграції та модернізація, Python, Інтернаціоналізація та Документація. І, до речі, ми добре вміємо Backend- та API-розробка, Інтернаціоналізація та локалізація, Міграція та модернізація баз даних та Управління та якість даних.

Зв'язатися з нами Ознайомтеся з нашими послугами

Одна частина **довшого переліку** — і він увесь на цьому сайті.

Кожен запис написано однаково: ситуація, завдання, що ми зробили і що змінилося.

Переглянути весь перелік

Визначте потрібне покращення

Надайте репрезентативний набір даних, запитання до нього та поточне вузьке місце. Узгодимо вимірювання якості, пропускної здатності та відновлення.

Дивитися, скільки це коштує Зв'язатися з нами →

Ваші переклади тихо відстають?

Запитайте про рішення в роботі «Перенесла всі рядки інтерфейсу в дерево контенту». Ви говоритимете з людьми, які можуть пояснити роботу й оцінити ваш проєкт.

Переглянути наші послуги

welcome@engineer.company +45 50 10 61 84 Копенгаген, Данія

Візьміть цю сторінку із собою

Візитівка

Дбайливо зроблено з любов'ю — D.

CVR 45969703 · Tagensvej 105C, 3. th, 2200 København N

Авторське право © 2025 – дотепер · Engineer ApS · Усі права захищено.

Надруковано з https://data.engineer.company/uk/portfolio/moved-every-string-into-a-content-tree/